



COMUNE DI BADIA

Provincia Autonoma di Bolzano

GEMEINDE ABTEI

Autonome Provinz Bozen

COMUN DE BADIA

Provincia Autonoma de Balsan

Avviso

**Conferimento incarichi per il servizio di sgombero neve durante la stagione invernale 2026/27 -
Manifestazione di interesse**

Kundmachung

**Auftragerteilungen für den Schnee-
räumdienst während der Winter-
saison 2026/27 -
Interessensbekundung**

Avis

**Conferimënt de inciaries por le sorvisc
da desparé tratan la sajun da d'invern
2026/27 -
Manifestaziun d'interes**

IL SINDACO

rende noto che il Comune di Badia ha la necessità di incaricare per la prossima stagione invernale 2026/2027 ditte private e collaboratori esterni per l'espletamento del servizio di sgombero neve dai marciapiedi, dalle strade e piazze su tutto il territorio comunale, in supporto agli operai comunali.

La durata dell'incarico è limitata alla stagione invernale 2026/2027, senza alcuna possibilità di proroga.

In particolare sono necessari i seguenti servizi e messa a disposizione di attrezzature e macchinari:

- Sgombero e trasporto neve con pala gommata munita di benna da neve adeguatamente dimensionata e vomero, compreso conducente;
- Sgombero e trasporto neve con trattore agricolo munito di benna da neve adeguatamente dimensionata, compreso conducente;
- Trasporto neve con autocarro da 3 e 4 assi a trazione integrale, compreso conducente;
- Autocarro con gru e cestello per trasporto persone per sgombero neve da tetti;
- Trattori agricoli, compreso conducente, con adeguata attrezzatura accessoria per l'eventuale sgombero di alberi caduti per la neve e operai con attrezzatura boschiva;
- Autisti di mezzo d'opera comunale, anche con patente di categoria "C";
- Operai per lo sgombero neve a mano e/o

DER BÜRGERMEISTER

gibt bekannt, dass die Gemeinde Abtei für die nächste Wintersaison 2026/2027 die Notwendigkeit hat, private Firmen und externe Mitarbeiter für die Durchführung des Schneeräumungsdienstes auf Gehsteigen, Straßen und Plätzen auf dem gesamten Gemeindegebiet, als Unterstützung der Gemeindearbeiter, zu beauftragen.

Die Dauer des Auftrages ist auf die Wintersaison 2026/2027 beschränkt, ohne Verlängerungsmöglichkeit.

Insbesondere werden folgende Dienstleistungen und Bereitstellung folgender Maschinen und Gerätschaften benötigt:

- Schneeräumung und Transport mit Radlader, ausgestattet mit entsprechend dimensionierter Schneeschaukel und Schneepflug, Fahrer inbegriffen;
- Schneeräumung und Transport mit landwirtschaftlichem Traktor, ausgestattet mit entsprechend dimensionierter Schneeschaukel, Fahrer inbegriffen;
- Schneetransport mit 3- und 4-Achs-LkW mit Allradantrieb, Fahrer inbegriffen;
- LkW mit Kran und Korb für die Beförderung von Personen für die Räumung des Schnees von den Dächern;
- Landwirtschaftliche Traktoren samt Fahrer, mit entsprechender Zusatzausrüstung für die eventuelle Beseitigung von umgestürzten Bäumen und Arbeiter mit Forstausrüstung;
- Lenker von gemeindeeigenen Baumaschinen, auch mit Führerschein der Kategorie „C“;
- Arbeiter für die Schneeräumung mit

L'OMBOLT

lascia alsavèi che le Comun de Badia á la nezescitè de inciarié por la proscima sajun da d'invern 2026/2027 dites privates y colaboradus esterns por l'esecuziun dl sorvisc da desparé la nëi dai marciapisc, dales strades y plazes sön döt le teritore de comun, en suport di lauranc de comun.

La dorada dl'inciaria é limitada ala sajun da d'invern 2026/2027, zënza degöna poscibilitè de prorogaziun.

En particular é nezesciars chisc sorvisc y metüda a desposiziun de chëstes atrezadöres y mascins:

- Desparé y trasport de nëi cun pachera cun bëna da nëi de mosöra adatada y cadria, ciafer lapró;
- Desparé y trasport de nëi cun tractor agricul cun bëna da nëi de mosöra adatada, ciafer lapró;
- Trasport de nëi cun camion da 3 y 4 assis a traziun sön döttes les rodes, ciafer lapró;
- Camion cun gru y cëst por le trasport de porsones por desparé la nëi dai tēc;
- Tractors agricui, ciafer lapró, cun atrezadöra azessuria adatada por la desgorta eventuala de lëgns tomá por la nëi y lauranc cun atrezadöra da bosch;
- Autisc de mesi d'opera de comun, ince cun patent de categoria "C";
- Lauranc por le desparé a man y/o cun

con fresa da neve presso edifici ed infrastrutture pubbliche comunali.

Schaufel und/oder mit Schneefräse bei den gemeindeeigenen Gebäuden und Infrastrukturen.

fresa da nëi pro les frabiches y infrastrotöres de comun.

Per i servizi indicati dovrà essere garantita:

- reperibilità immediata sia diurna che notturna;
- reperibilità immediata sia feriale che festiva;
- distanza della sede operativa della ditta o residenza anagrafica, in caso di persona fisica, non superiore ai 15 km dalla sede del cantiere comunale in Str. Sompunt, 17/B a Badia, in modo tale da ridurre al minimo i tempi di intervento e ripristino dei servizi pubblici essenziali e/o della pubblica sicurezza, il traffico stradale su gomma e l'inquinamento acustico ed atmosferico, visto che il Comune di Badia è certificato ComuneClima argento. Una distanza esigua è inoltre necessaria in modo tale da garantire la raggiungibilità dei luoghi d'intervento anche nel caso di nevicate copiose;
- esecuzione autonoma del servizio ogni qualvolta sia raggiunta un'altezza di 5 cm di neve, riprendendo il servizio nella zona di competenza, anche durante le singole giornate, qualora a causa di continue nevicate sia nuovamente raggiunta l'altezza di 5 cm di neve. In ogni caso le strade e piazze devono essere interamente sgomberate e rese disponibili al più tardi per le ore 7.30 del mattino;
- esecuzione di servizi accessori, sempre attinenti al servizio di sgombero neve (p.es. spargimento di ghiaino e/o sale e/o altri servizi) su semplice richiesta del Sindaco, dell'assessore competente o dell'operaio comunale responsabile per la zona;
- per l'intera durata contrattuale, un regolare servizio dello sgombero neve;
- conoscenza del territorio comunale e delle infrastrutture presenti sullo stesso;
- collaborazione con altre ditte incaricate dal comune;
- collaborazione con operai comunali e/o altro personale alle dipendenze del comune;

Bei den angegebenen Dienstleistungen muss folgendes gewährleistet werden:

- unmittelbare Erreichbarkeit, sowohl bei Tag, als auch bei Nacht;
- unmittelbare Erreichbarkeit, sowohl an Arbeits- als auch an Feiertagen;
- Entfernung der Betriebsstätte oder des meldeamtlichen Wohnsitzes, im Falle von einer physischen Person, nicht größer als 15 km vom Sitz des Gemeindebauhofes in der Str. Sompunt, 17/B in Abtei, um die Eingriffs- und Wiederherstellungszeiten von wesentlichen öffentlichen Diensten und/oder der öffentlichen Sicherheit, den Straßenverkehr auf Rädern, die Lärmbelastung und die Luftverschmutzung so gering wie möglich zu halten, angesichts dass die Gemeinde Abtei als KlimaGemeinde Silber zertifiziert ist. Eine geringe Entfernung ist zudem notwendig um die Erreichbarkeit der Eingriffsstandorte auch im Falle von ergiebigen Schneefällen zu gewährleisten;
- autonome Durchführung des Dienstes sobald eine Schneehöhe von 5 cm erreicht wird und Wiederaufnahme desselben, wenn im Laufe eines einzelnen Tages auf dem zugewiesenen Gebiet durch anhaltende Schneefälle die Höhe von 5 cm Schnee wieder erreicht wird. Die Straßen und Plätze müssen in jedem Fall bis 7.30 Uhr in der Früh geräumt und zur Verfügung gestellt werden;
- Durchführung von Nebenleistungen im Zusammenhang mit dem Schneeräumungsdienst (z.B. Streuen von Kies und/oder Salz und/oder andere Dienste) auf einfache Anforderung des Bürgermeisters, des zuständigen Gemeindereferenten oder des für die Zone zuständigen Gemeindearbeiters;
- für die gesamte Laufzeit des Vertrages eine reguläre Durchführung des Schneeräumungsdienstes;
- Kenntnis des Gemeindegebietes und der darauf liegenden Infrastrukturen;
- Zusammenarbeit mit anderen von der Gemeinde beauftragten Firmen;
- Zusammenarbeit mit Gemeindearbeitern und/oder anderem Personal im Dienst der Gemeinde;

Por i sorvisc indicá mëssele gni garantí:

- da ester da abiné sides de de che de nôt;
- da ester da abiné sides i dis da laur che chi da festa;
- destanza dla sēnta operativa dla dita o residēnta anagrafica, tl caje de porsona fisica, nia plü grana de 15 km dala sēnta dl cantier de comun te Str. Sompunt, 17/B a Badia, insciö da smendrí al minim i tēmps de intervēt y ressanamēt di sorvisc publics essenziail y/o dla segurēza publica, le trafich stradal sōn rodes, l'incuinaamēt acustich y d'aria, dal momēt che le Comun de Badia é zertifiché ComunClima arjēnt. Na picera destanza é ince nezesciara insciö da garantí da ester bogn da arjunje le post d'intervēt ince tl caje de gran novüdes;
- esecuziun autonoma dl sorvisc vigni iade che al vëgn arjunt n'altēza de 5 cm de nëi, metan man danü le sorvisc tla zona de competēnta, ince tratan le medemo dé, canche por gauja novüdes costantes vëgnel indô arjunt l'altēza de 5 cm de nëi. Te vigni caje les strades y plazes mëssele ester desparades daldöt y metüdes a desposiziun anter al plü tert les 7.30 da doman;
- esecuziun de sorvisc azessurs, tres che reverda le sorvisc da desparé (p.ej. sterne giara y/o se y/o atri sorvisc) sōn domanda scēmpla dl Ombolt, dl assessur competēt o dl laurant de comun responsabl por la zona;
- por dōta la dorada dl contrat, n sorvisc da desparé regular;
- conescēnta dl teritore comunel y dles infrastrotöres presēntes sōn le medemo;
- colaboraziun cun atres dites inciariades dal comun;
- colaboraziun cun lauranc de comun y/o cun ater personal ales dependēntes dl comun;

- non è previsto un indennizzo chilometrico e/o di trasferta e/o di vitto e alloggio;

- für Kilometergeld und/oder Reisekosten und/oder Verpflegung und Unterkunft ist kein Entgelt vorgesehen;

- al n'é nia preodü n'indenisaziun di chilometri y/o de iade y/o de spëisa y alberch;

Sono di competenza dell'impresa/del soggetto le attrezzature ed i materiali necessari nonché le modalità tecniche e presupposti amministrativi per lo svolgimento dell'incarico.

Die erforderlichen Gerätschaften, Materialien, sowie die technischen und verwaltungstechnischen Voraussetzungen für die Durchführung des Dienstes liegen in Zuständigkeit der Firma/Einzelperson.

Al é de competënza dla dita/dl soget les atrezadöres y i materiali nezesciars, sciöche ince les modalités techniques y les premisses aministratives por l'espletamënt d'inciaria.

L'operatore economico interessato deve essere iscritto nell'elenco telematico presso il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia di Bolzano (ad eccezione delle persone fisiche operanti in regime di lavoro autonomo occasionale).

Der interessierte Wirtschaftsteilnehmer muss im telematischen Verzeichnis des Informationssystems für öffentliche Aufträge der Provinz Bozen eingetragen sein (mit Ausnahme der physischen Personen, welche als autonome Gelegenheitsarbeiter tätig sind).

L'operadú economic interessé mëss ester scrit ite tla lista telematica pro le Sistem informatif contrac publics dla Provinzia de Balsan (cun ezeziun dles porsones fisiches che operëia en rejim de laur autonom ocajional).

Manifestazioni di interesse con elenco dettagliato dei macchinari e delle attrezzature a disposizione, possono essere presentate all'ufficio protocollo del Comune di Badia, entro la data di venerdì 24 luglio 2026 – ore 12:00.

Interessensbekundungen mit genauer Aufstellung der verfügbaren Maschinen und Gerätschaften, können beim Protokollamt der Gemeinde Abtei bis spätestens Freitag, 24. Juli 2026 – 12:00 Uhr eingereicht werden.

Manifestaziuns d'interes cun lista avisa dles mascins y dles atrezadöres a desposiziun, pó gni presentades al ofize protocol dl Comun de Badia, anter la data de vëndres ai 24 de messé 2026 – dales 12:00.

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di Badia durante l'orario d'apertura al pubblico (tel. 0471/838233).

Für zusätzliche Informationen wenden Sie sich während der Öffnungszeiten an das Sekretariat der Gemeinde Abtei (Tel. 0471/838233).

Por informaziuns implü präibel se oje al ofize secretariat dl Comun de Badia tratan l'orare de daurida al publich (tel. 0471/838233).

IL SINDACO

DER BÜRGERMEISTER
avv. Christian Pedevilla

L'OMBOLT

firmato digitalmente – digital unterschrieben – firmé digitalmënter

Badia/Abtei/Badia, 23.06.2026